

新东方  
NEW ORIENTAL

请登录 [www.dogwood.com.cn](http://www.dogwood.com.cn) 免费下载本书MP3录音，录音包含“纽约英语词汇强化”部分的内容。

★  
向纽约迷推荐本书  
★

体验真实的纽约  
学习地道的英语

李儒真 ● 著

# 去纽约学 英语

New  
York

群言出版社  
Qunyan Press

体验真实的纽约  
学习地道的英语

李儒真 ● 著

去 **纽约**   
New York  
学   
英语

 群言出版社  
Qunyan Press

## 图书在版编目(CIP)数据

去纽约学英语 / (韩) 李儒真著; 王慧译. — 北京: 群言出版社, 2011.3  
ISBN 978-7-80256-236-3

I. ①去… II. ①李…②王… III. ①英语—自学参考资料 IV. ①H31

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第032799号

版权登记: 图字01-2009-1926号

“뉴욕을 알면 영어가 보인다” 《去纽约学英语》, ISBN: 9788950913526 by 이유진  
The original Korean edition © 2008 published by Book21 Publishing Group  
The Chinese Simplified Language Translation © 2011 by Qunyan Press by arrangement with  
Book21 Publishing Group, Seoul, South Korea through EntersKorea Co., Ltd.  
All rights reserved.

## 去纽约学英语

出版人 范芳  
责任编辑 徐嫫  
封面设计 大愚设计 + 赵文康  
出版发行 群言出版社(Qunyan Press)  
地址 北京东城区东厂胡同北巷1号  
邮政编码 100006  
网站 www.qypublish.com  
读者信箱 bj62605588@163.com  
总编办 010-65265404 65138815  
编辑部 010-65276609 65262436  
发行部 010-62605588 62605019

经销 新华书店  
读者服务 010-65220236 65265404 65263345  
法律顾问 中济律师事务所  
印刷 北京鑫丰华彩印有限公司

版次 2011年6月第1版 2011年6月第1次印刷  
开本 880mm×1230mm 1/32  
印张 10.75  
字数 252千  
书号 ISBN 978-7-80256-236-3  
定价 32.80元

 [版权所有 侵权必究]

如有缺页、倒页、脱页等印装质量问题, 请拨打服务热线: 010-62605166。



## 前言

**“你是从纽约来的，对吧？”**

这是我每次从纽约回国时，朋友们都会问我的问题。我第一次听到这样的问题时，不免有点自鸣得意，因为我不仅生活在纽约市中心的曼哈顿，而且曾经也是以来自纽约而感到自豪的典型的纽约人。当我穿着跟出国前一样的衣服和鞋，留着一样的发型，晃晃悠悠地出现在国内朋友面前时，不可避免地看到了他们疑惑的目光。由此可见，很多人都对纽约这个地方充满了期待。

然而当我将我在纽约的所见所闻向朋友们一一道来时，他们疑惑的目光便消失殆尽了。虽然我的外表和人们对纽约人的一贯印象还相距甚远，但听完来自我内心的故事后，他们还是发出了阵阵感叹。当然，他们也提出了犀利的批评和各种问题，间或也会有片刻的沉默。不管怎样，有人愿意将我的纽约见闻当作上等的下酒菜，我还是感到由衷的高兴。

听过我的故事的人时常问我，怎么看待市面上无数关于纽约的书籍。去纽约之前，我也属于泡书店一族，几乎看过所有关于纽约的书。艺人笔下的纽约、在纽约短暂逗留过的人笔下的纽约，甚至外国留学生所写的纽约，我都一一拜读过。描写纽约的书籍如此丰富，这一点着实引人瞩目，然而我却很难从中找到真正让我感兴趣的书籍。我不敢说与这些作者相比我更了解纽约，但对于纽约，我确实有自己独特的看法和感受。

一天晚上，我本来已经准备休息了，但是一封从国内来的邮件使我睡意全无。刹那间，我一直百思不得其解的问题有了明确的答案。英语书籍的作者总是担心语言类书籍会流于枯燥，于是一些作者试图用风格多样、娱乐性强的写作手法来缓解读者的视觉和思维疲劳；也有一些作者删去了比较艰深复杂的概念，用美文佳句来包装其作品。除此之外，他们似乎找不到更好的方法来满足读者对好书的要求了。这就是我心中一直存在的问题。

而这封邮件触及了这个核心问题。其中提到，作者可以灵活运用纽约丰富的文化素材，创作一本文化与语言学习并举的书籍。也就是说，英语学习书不能从头至尾全是枯燥的知识，而是要在传达纽约的逸闻趣事的同时，在其间标注相关的英语知识。

这虽然是一个很好的思路，但一本书的诞生也不是一朝一夕的事。在这里，我要衷心感谢我的编辑和摄影师朋友们，我们萍水相逢，后来发展成为相互信任、相互支持的朋友。没有他们，或许我根本不会有创作此书的勇气和决心。此外，也要感谢给我大力帮助的国内和纽约的朋友们。

当然，特别要感谢的是手持此书的读者们。我们时常听到作者与读者成为好友的例子，希望有一天我也能与您共同举杯，一起畅谈关于此书的种种心得。当然纽约人一般都会采取AA制了，希望不要引起您的误会。

那么，就让我们一起去体会这本书的独特魅力吧！哦，还是让我们翻开下一页吧。

李儒真 于纽约



Engaging and thoughtful, this book on learning English is fundamentally different from those that focus on definitions and explanations.

While reading the book's 33 essays about the author's life experiences—essays filled with keen observations of New York City and New Yorkers, and about the cultural differences between two countries—readers will hardly realize that they are getting English lessons at the same time.

English translations of words and phrases are inserted into the essays, and the etymologies of English words and phrases are presented simply and clearly.

The additional materials—such as the many photographs of New York City—will help readers, literally, get the picture.

此书是一本独具魅力、内容实用的英语学习书，与仅注重定义和说明的英语学习书籍相比有根本性的不同。

作者以自己的人生经历为基础，创作了 33 篇随笔。读者可以从中学会到作者对纽约和纽约人的敏锐观察，在理解两国文化差异的同时，自然地学会英语，甚至不会意识到自己是在学习英语。

本书在行文中插入了相关单词和短语的英文翻译，并对个别单词及短语作了简明的词源注解。

书中还附有附加材料，如大量纽约的照片，这将帮助读者对纽约有一个生动全面的了解。

David Yerkes

---

David Yerkes 是英语界的权威人士，目前在纽约的哥伦比亚大学担任英语教授。Yerkes 教授毕业于耶鲁大学英文专业，并在英国的牛津大学获得硕士和博士学位。

## 看到了真正的纽约

陈太勋 (32 岁, 东洋证券 基金经理)

纽约——世界金融中心！在时时刻刻变化着的全球化战场中，对我来说，关于纽约物价的消息是最重要的武器。作者深入纽约这个政治、经济、文化中心的内部，不厌其烦地用英语进行生动的叙述，帮助我们清楚地把握纽约人的语言、思维和行为习惯，并培养自己的国际化意识。如果您能熟练地掌握纽约人常用的表达方式，那么阅读《纽约时报》(The New York Times) 应该不再是难事了。

## 全部取材于生活，体现纯粹的纽约风格

申在光 (31 岁, 现代汽车 研究员)

就在我苦苦寻找一本学起来能容易些的英语书时，发现了此书。对于很难抽出时间来学习的职场人士来说，这无疑是一本好书。在轻松品味纽约人日常生活的过程中，自然而然地掌握了生活用语和纽约人地道的说话方式。书中出现了大量必备的生活词汇，不知不觉间，自己的英语水平已经提高到了新的层次。

## 只需读一读，就可以凭印象记住英语

金多美 (24 岁, 准备去纽约留学)

从如何点咖啡，到如何低价看音乐剧或淘到便宜货，本书内容丰富，实用性强。它告诉我们应该如何成为一名智慧的纽约人。读完此书，我对去纽约留学产生了信心。在品读有趣的 NY essay 的同时，记住了自然穿插在字里行间的英语单词。这本书不仅能教我们英语，还能让我们了解丰富的与纽约相关的信息和生活常识，强力推荐给那些想轻松、愉快地学习英语的人们。

# My **NY** Story

- 1 在地价上涨的纽约讨生活的穷艺术家们 4
- 2 让人既爱又恨的纽约人 14
- 3 有一次我用三个单词点了杯咖啡后…… 24
- 4 中国人的现代版忍耐战术和“唯我独尊”的日本商店 32
- 5 必胜客在纽约没有生存空间的理由 42
- 6 在急诊室里住一个晚上就收你1700美元的医院 50
- 7 由《欲望都市》而产生的联想 58
- 8 在地铁里千万不要睡觉，晚上9点以后绝对不要去公园 68
- 9 谁说东方男人没人气？去看看男同性恋者 76
- 10 在纽约一定要知道的10个常识 84
- 11 热情地谈论诗人高银的纽约诗人 100

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| 12 如果不乱穿马路, <b>你就不是</b> 纽约人         | 110 |
| 13 纽约人眼中的 <b>海外美食</b>               | 118 |
| 14 纽约街头的活力元素—— <b>街头小吃</b> 的大集合     | 130 |
| 15 无论纽约的地价再怎么贵, 也改变不了 <b>纽约人的自负</b> | 138 |
| 16 纽约人享受高级文化时 <b>省钱</b> 的方法         | 146 |
| 17 无比 <b>高级</b> 的纽约公共图书馆            | 154 |
| 18 纽约的 <b>浪漫场所</b> Best 5           | 164 |
| 19 <b>外国移民</b> 在纽约活跃的领域             | 176 |
| 20 如果你是 <b>真正的纽约人</b> 就要固守这种“勇气”    | 184 |
| 21 <b>坐地铁上下班</b> 的亿万富翁——犹太裔纽约市长     | 192 |
| 22 纽约是 <b>罚单</b> 的共和国               | 200 |

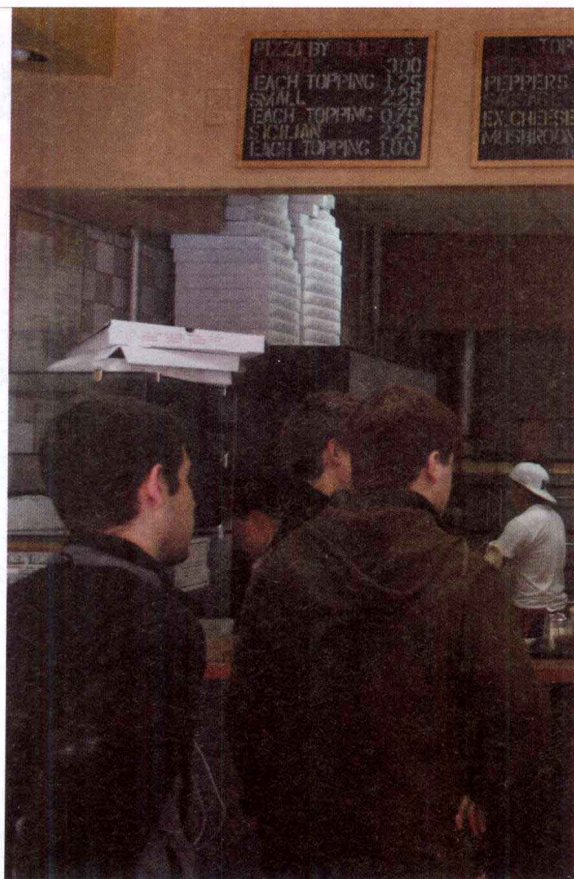
Part II

Everyday **NY**

# Only in NY

- |    |                                                    |     |
|----|----------------------------------------------------|-----|
| 23 | 72 小时内彻底为纽约所倾倒                                     | 212 |
| 24 | 推销纽约的纽约人                                           | 226 |
| 25 | 世界上使用语言种类最多的地方                                     | 236 |
| 26 | 纽约，每条街道都那么与众不同                                     | 248 |
| 27 | I saw the girl of my dreams on the subway tonight. | 260 |
| 28 | “I live in 21.” 与曼哈顿富人区的关系                         | 268 |
| 29 | Big Museums, Small Museums                         | 276 |
| 30 | 世界名牌跳楼甩卖？ Must-Have 的购物技巧                          | 286 |
| 31 | 世界闻名的纽约“都市奇闻”                                      | 298 |
| 32 | 破窗户理论：从一度堕落的纽约到今天的纽约                               | 306 |
| 33 | 将纽约变为纽约的历史性事件                                      | 316 |





Part I

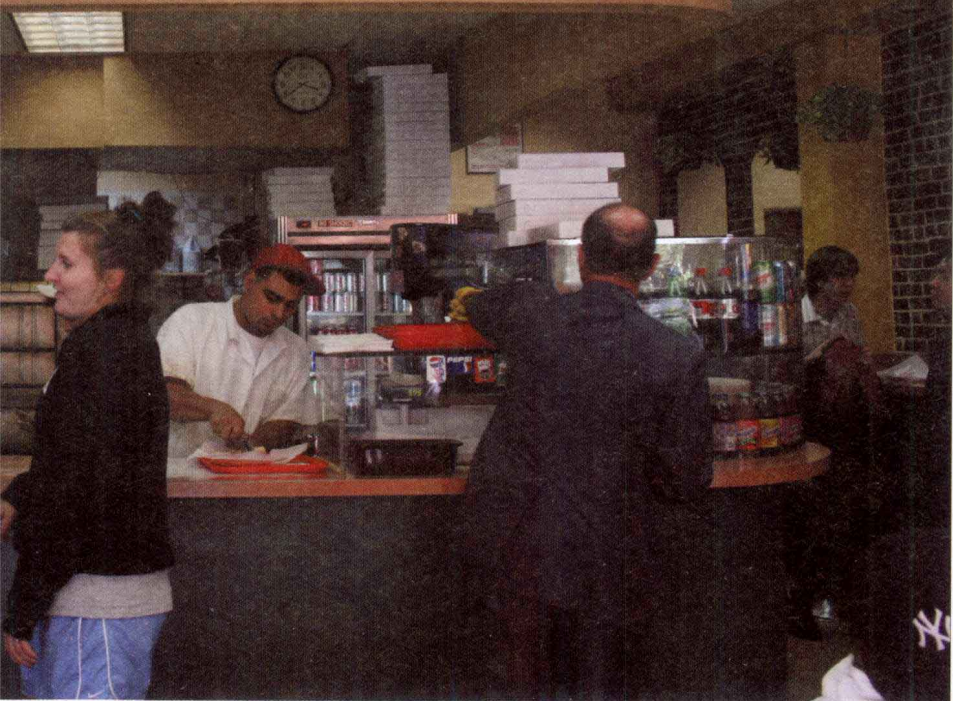
# My

像纽约这种汇聚了各种文化生活的地方恐怕是绝无仅有的。漫步在纽约，这个拥有无数博物馆和音乐厅遍布的百老汇，云集了世界知名餐厅和流行时装的先锋之地，在尽情体验这里的文化生活的时候，不知不觉间，兜里的钞票很快就用光了。

# NY Story

PIE 24  
EACH TOPPING 6.00  
PIE 16  
PIE 14  
EACH TOPPING 3  
SPINACH PIE 3  
BEEF PATTIES 1.90

PIE 4 TOPPING 2  
CHICKEN ALZINE  
SALSA 4-4.25  
CAN'S 110 ARIZONA 1.25  
SNAPPLE BOTTLE 1.50  
BIG CAN DRINK 1.50-1  
TROPICANA 1.75



1

在地价上涨的纽约  
讨生活的  
穷艺术家们



SoHo 是 South of Houston Street (休斯顿街以南) 的缩写, 这种缩写方式倒是有些特别。1960 年, 政府最终决定 **cancel**<sup>取消</sup> 在 SoHo 地区建设下城快速路计划的时候, 这里很快就消沉下去并被人遗忘了, 再也无人提起。值得庆幸的是, 这里的大楼由于长期搁置不用, 其租金甚为低廉, 这吸引了众多 **starving artist**<sup>贫穷的艺术家</sup> 三三两两地搬至此地, 并开始装修被他们称为 loft (阁楼) 的工作室和居室。居住在 SoHo 的艺术家人数在 1960~1970 年间 **dramatically increase**<sup>猛增</sup>, 而在那个时候, 纽约市内的 **crime rate**<sup>犯罪率</sup> 还很高, 人们都 **be reluctant to**<sup>不愿意</sup> 居住在市内。

但随着艺术家们陆续搬进这个 **impoverished**<sup>穷困的</sup> 地区, 城市的氛围也被悄悄地带到了这里。艺术家们把作品放在街道上展示, 前来欣赏这些作品的游客越来越多, 他们逐渐浸染了浓郁的艺术气息和文化活力, SoHo 也因此发生了新的变化。

随着 SoHo 重现活力, 房主们也开始提高房租, 无力负担高额租金的艺术家们不得不纷纷搬出这个由他们自己创造的地区。餐馆取代了他们原来的工作室, 商业蓬勃发展, 各种 **store**<sup>商店</sup> 陆续在这里开办起来。原本可以与艺术家直接对话并进行艺术作品交易的日子不复存在了, SoHo 已经蜕变为汇集世界知名设计师的名牌作品的黄金商业区了。



**cancel** ['kænsəl] *v.* 取消

**starving artist** ['stɑ:vɪŋ 'ɑ:tɪst] 贫穷的艺术家

**dramatically increase** [drə'mætɪkli ɪn'kri:s] 显著地增长, 猛增

**crime rate** [kraɪm reɪt] 犯罪率

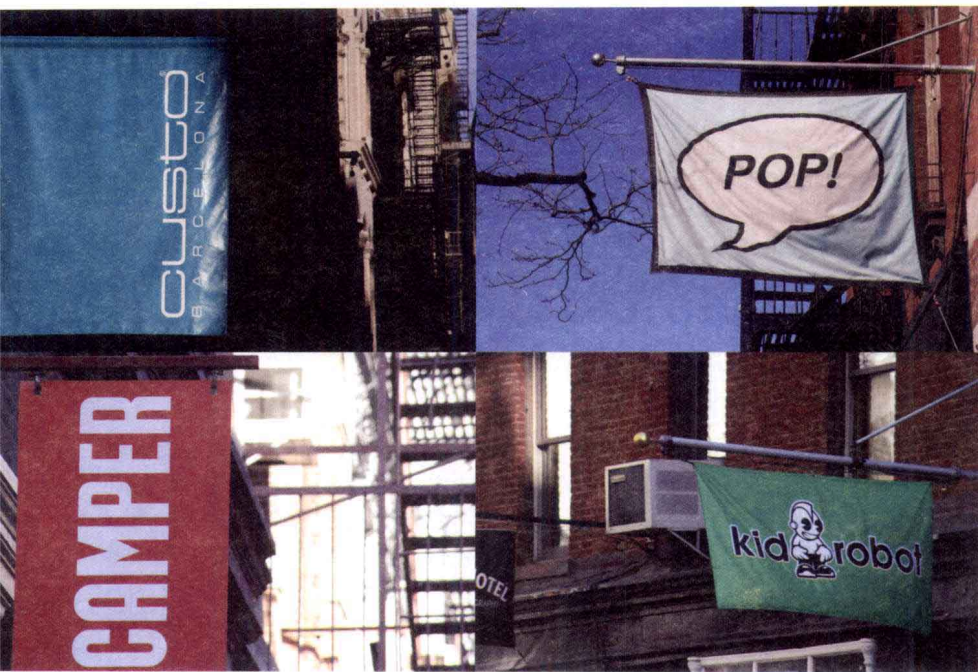
**be reluctant to** [bi rɪ'læktənt tu:] 不情愿(做), 不愿意(做)

**impoverished** [ɪm'pɒvərɪʃt] *adj.* 穷困的

**store** [stɔ:(r)] *n.* 商店



1990 年, **art gallery**<sup>美术馆</sup>再也无法在 SoHo 坚持下去了, 于是开始  
 大举向切尔西转移。切尔西的第 8 街原本是著名的同性恋者聚集地,  
**consider**<sup>考虑到</sup>艺术领域中同性恋者的比例本来就很很高, 因此切尔西在曾经  
 聚集在 SoHo 的艺术家的眼里无疑是理想之地。于是, 原本在 SoHo 搞  
 作品展而在切尔西享受业余生活的艺术家们, 干脆搬到切尔西来居住。在  
 这里既可以搞作品展示活动, 又可以享受休闲生活, 堪称 **kill two birds  
 with one stone**<sup>一举两得</sup>。现在的纽约也因艺术家及同性恋者的人数众多而  
 闻名。



切尔西的第 10~11 street 与第 16~27 street 之间，集中汇集了约 200 家画廊。艺术家聚集的地方一定会形成人们所感兴趣的另类文化，以此种文化为基础，新的商机再次孕育而生。切尔西被看作一个文化基地，大量的夜总会争相入驻。



**art gallery** [ɑ:t 'gæləri] 画廊，美术馆

**consider** [kən'sɪde(r)] v. 考虑，考虑到

**kill two birds with one stone** [kɪl tu: bɜ:ds wɪð wʌn stəʊn] 一石二鸟，一举两得